



Všeobecné obchodné podmienky

I. Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľom webstránky www.hurus-preklad.sk je fyzická osoba:

Balázs Zagyai
Veterná 93
97 901 Rimavská Sobota
IČO: 47456892
DIČ: 1086339562

2. Objednávateľom je fyzická alebo právnická osoba, ktorá si od poskytovateľa objedná prekladateľské, tlmočnicke, sprievodcovské alebo iné služby.

3. Objednávateľ má pred uzatvorením zmluvy právo na vypracovanie bezplatnej cenovej ponuky.

4. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť objednávateľovi prekladateľské, tlmočnicke a iné služby na základe objednávky objednávateľa, v rámci písomne alebo ústne dohodnutého termínu, respektíve za dohodnutú cenu.

5. Potvrdená objednávka musí obsahovať cenu služby, termín dodania a predmet danej objednávky.

6. K uzatvoreniu zmluvy dôjde písomným alebo ústnym potvrdením objednávky zaslanej na e-mailovú adresu: huruspreklad@gmail.com, na elektronický formulár umiestnený na webovej stránke www.hurus-preklad.sk alebo na tel. čísle: 0902 247 550.

7. Objednávateľ sa za objednané a dodané služby zaväzuje zaplatiť dohodnutú sumu najneskôr do 14 dní, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. V opačnom prípade je poskytovateľ oprávnený objednávateľa uviesť ako neplatiča na svojej webovej stránke alebo na inom verejnom priestranstve. S touto skutočnosťou objednávateľ potvrdením každej objednávky súhlasí.

8. Ak Poskytovateľ nepotvrdí Objednávateľovi prijatie objednávky, k zmluvnému vzťahu nedôjde.

9. Dodanie prekladu sa vykonáva elektronicky (prostredníctvom e-mailov) na elektronickú adresu Objednávateľa, ktorú uviedol alebo prostredníctvom ktorej kontaktoval prekladateľskú agentúru [hurus-preklad.sk](http://www.hurus-preklad.sk). Dodanie prekladu sa v prípade úradných prekladov vykonáva výlučne poštovou cestou na korešpondenčnú adresu Objednávateľa, pričom Objednávateľ za preklad zaplatí formou dobierky, prípadne osobne.



10. Právo nakladať s prekladom získava Objednávateľ okamihom zaplatenia (pripísaním peňažných prostriedkov na účet Poskytovateľa) dohodnutej sumy, do tejto doby sú všetky práva vo vlastníctve Poskytovateľa.

11. Všeobecné obchodné podmienky sú uvedené na stránke www.hurus-preklad.sk a Objednávateľ ich potvrdením objednávky prijíma pre seba za záväzné.

II. Cena, fakturácia a platba

1. Ceny služieb sú stanovené na základe cenníka a osobitnej cenovej ponuky. V prípade prekladov sa celková cena vypočítava z výsledného textu prekladu na počet normostrán (1800 znakov s medzerami). V prípade tlmočenia a ostatných služieb sa vytvorí individuálna cenová ponuka, berúc do úvahy konkrétne požiadavky Objednávateľa.

2. Objednávateľ je povinný za dodanú službu zaplatiť do 14 dní. V opačnom prípade je poskytovateľ oprávnený uviesť Objednávateľa ako neplatiča na svojej webovej stránke alebo na inom verejnom priestranstve. S touto skutočnosťou Objednávateľ potvrdením každej objednávky súhlasí. V prípade viac ako 30-dňovej pohľadávky po splatnosti má Poskytovateľ právo žiadať od dlžníka zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 150 eur (slovom: stopäťdesiat eur).

3. Akákoľvek platba sa považuje za uhradenú v deň pripísania peňažných prostriedkov na účet Poskytovateľa.

4. Vystavená faktúra sa pošle elektronickou cestou na elektronickú adresu Objednávateľa alebo sa na osobitnú žiadosť Objednávateľa pošle poštovou cestou, prípadne sa odovzdá osobne.

III. Odstúpenie od zmluvy, storno objednávky

1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od objednávky bez poplatkov do doby začatia prekladu, prípadne poskytovania služby. Po začatí prekladania (služby) je Objednávateľ oprávnený objednávku odvolať, vzniká mu však povinnosť uhradiť príslušný poplatok za už vykonaný preklad (poskytnutú službu) plus manipulačný poplatok vo výške 5 eur.

2. V prípade zrušenia objednávky tlmočnických služieb do 48 hodín je Objednávateľ povinný uhradiť 10% z dohodnutej sumy a v prípade neskoršieho zrušenia 50% z dohodnutej sumy.

IV. Reklamácia

1. Objednávateľ má právo na reklamáciu prekladu a tlmočenia, prípadne inej služby.

2. Reklamáciu je Objednávateľ povinný uplatniť si bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 4 pracovných dní od prebratia vyhotovenej objednávky. V opačnom prípade bude reklamácia zamietnutá.



3. Po podaní reklamácie je Poskytovateľ povinný reklamáciu Objednávateľa do 15 dní vyriešiť alebo ju s príslušným vysvetlením odmietnuť.
4. Poskytovateľ za škodu spôsobenú chybným prekladom alebo tlmočením zodpovedá maximálne do 100% výšky ceny prekladu alebo tlmočenia.
5. V prípade nezhôd posúdia oprávnenosť reklamácie nezávislí dodávatelia.

V. Mlčanlivosť a ochrana osobných údajov

1. Objednávateľ a Poskytovateľ sa dohodli, že všetky Objednávateľom poskytnuté informácie, ktoré nie sú všeobecné známe, sú považované za dôverné.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zachovať mlčanlivosť o všetkých informáciách a dátach, ktoré sa zo zdrojových a výsledných textov dozvedel.
3. Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje Objednávateľa spracuje výlučne z dodávateľských, štatistických alebo marketingových dôvodov.
4. Objednávateľ súhlasí s tým, že v prípade neuhradenia faktúry za poskytnutú službu, budú jeho osobné údaje zverejnené na osobitných stránkach neplatičov a na webovej stránke Poskytovateľa.
5. Poskytovateľ osobné údaje Objednávateľa spracuje v súlade so zákonom č. 122/2013 o ochrane osobných údajov, v znení neskorších predpisov.

VI. Osobitné ustanovenia

1. Objednávateľ sa zaväzuje nekontaktovať samostatne tlmočníkov a prekladateľov Poskytovateľa, rovnako ako ani iné osoby spolupracujúce s Poskytovateľom, za účelom spolupráce, v opačnom prípade je povinný zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 4000 eur (slovom: štyritisíc), a to za každé takéto porušenie všeobecných obchodných podmienok.
2. Objednávateľ vyjadruje zaplatením za objednanú službu súhlas s prípadným zverejnením jeho loga ako spokojného klienta a tiež medzi referenciami Poskytovateľa.

VII. Záverečné ustanovenia

1. Všeobecné obchodné podmienky sú uvedené na webovej stránke Poskytovateľa (www.hurus-preklad.sk)



2. Tieto Všeobecné obchodné podmienky sú záväzné pre všetkých objednávateľov, ktorí si objednávajú služby prostredníctvom webovej stránky www.hurus-preklad.sk, mailom prostredníctvom e-mailovej adresy: huruspreklad@gmail.com alebo telefonicky na tel. č. 0902 247 550.

3. Tieto obchodné podmienky sú platné od 01.09.2017.